Course Specification of Literary Translation

I. Course Identification and General Information:

1.	**Course Title:**	**Literary Translation**				
2.	**Course Code and Number:**	**DR 72**				
3.	**Credit Hours:**	**Lecture**	**Seminar/Tutorial**	**Practical**	**Training**	**Total**
		3				**3**
4.	**Study Level and Semester:**	**Level IV, Semester VII**				
5.	**Pre-requisites (if any):**	Successful completion of DR35 *Introduction to Translation*				
6.	**Co-requisites (if any) :**	**Nil**				
7.	**Program in which the course is offered**	**BA in Translation**				
8.	**Teaching Language:**	**English**				
9.	**Study System :**	**Regular / Full Time**				
10.	**Prepared by :**	**Dr. Ibraheem Tajaddeen**				
11.	**Approval date :**					
12.	**Approved by:**					

II. Course Description:

This course is an introduction to the theory and practice of literary translation. It introduces the students to basic concepts and issues related to literary translation. It also intends to develop their skills in translating literary texts by providing them with sufficient practice on the translation of different literary genres between English and Arabic including prose, drama, and poetry. These particular sets of skills are developed through intensive practice in literary translation in workshop settings. It also throws some light on the difficulties and problems that translators of literary texts are likely to face, such as maintaining equivalence of meaning and form, preserving author's creativity and stylistic features, etc.

III. Intended learning outcomes (ILOs) of the course:

(A) Knowledge and Understanding:

Alignment of Course Intended Learning Outcomes (CILOs) to Program Intended Learning Outcomes (PILOs) in Knowledge and Understanding.

Program Intended Learning Outcomes (Sub-PILOs) in: Knowledge and Understanding		Course Intended Learning Outcomes (CILOs) in: Knowledge and Understanding	
On successful completion of the program, students will be able to:		On successful completion of the course, students will be able to:	
A1	Demonstrate knowledge and understanding of key concepts, issues, ideas, theories, styles of argumentation, evaluation criteria and research	a1.	Show an awareness of the basic concepts, principles and theories related to literary translation.

رئيس القسم
د/ محمد العقيلي

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبدالحميد الشجاع

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد

رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

Republic of Yemen
Ministry of Higher Education
and Scientific Research
Sana'a University
Faculty of Languages
Quality Assurance Unit

الجمهورية اليمنية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة ـ صنعاء
كلية اللغات
وحدة ضمان الجودة

	methods used in the field of translation studies.		
A4	Discuss with understanding the linguistic, literary, cultural and socio-historical contexts in which English and Arabic are written, read and translated.	**a2**	Explain the general features of the literary language, and the difficulties that encounter translators of literary texts from English into Arabic and vice-versa.

Teaching And Assessment Methods For Achieving Learning Outcomes:		
Alignment of Learning Outcomes of Knowledge and Understanding to Teaching and Assessment Methods:		
Course Intended Learning Outcomes (CILOs) in Knowledge and Understanding	**Teaching strategies/methods to be used**	**Methods of assessment**
On successful completion of the course, students will be able to:	▪ Lectures and seminars ▪ Tutorials ▪ Independent reading and writing ▪ group discussions ▪ Practical exercises	▪ Quizzes, tests and exams ▪ Written assignments ▪ Open presentations ▪ Mini-projects
a1 Show an awareness of the basic concepts, principles and theories related to literary translation.		
a2 Explain the general features of the literary language, and the difficulties that encounter translators of literary texts from English into Arabic and vice-versa.		

(B) Intellectual Skills:	
Alignment of Course Intended Learning Outcomes (CILOs) to Program Intended Learning Outcomes (PILOs) in: Intellectual skills	
Program Intended Learning Outcomes (Sub- PILOs) in Intellectual skills	**Course Intended Learning Outcomes (CILOs) of Intellectual Skills**
On successful completion of the program, students will be able to:	**On successful completion of the course, students will be able to:**
B1 Critically examine and evaluate evidence in relation to communication and language use in a variety of modes, genres and contexts, in different technical and non-technical texts in both English and Arabic.	**b1** Identify the most appropriate contextual equivalent in TL for any item in the source literary text to be translated.
B2 Abstract and synthesize complex information from a variety of texts and reflect critically on some of the dominant theories and approaches of translation.	**b2** Develop critical reading skills, both in English and Arabic, by learning to differentiate stylistic, formal, denotative and connotative aspects within a text.

عميد مركز التطوير	عميد الكلية	نائب العميد لشؤون الجودة	رئيس القسم
أ.م.د/ هدى العماد	د/ محمد الناصر	أ.م.د/ عبدالحميد الشجاع	د/ محمد العقيلي

رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

Republic of Yemen
Ministry of Higher Education
 and Scientific Research
 Sana'a University
 Faculty of Languages
 Quality Assurance Unit

الجمهورية اليمنية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة ـ صنعاء
كلية اللغات
وحدة ضمان الجودة

Teaching And Assessment Methods For Achieving Learning Outcomes:		
Alignment of Learning Outcomes of Intellectual Skills to Teaching Methods and Assessment Methods:		
Course Intended Learning Outcomes (CILOs) in Intellectual Skills	Teaching strategies/ methods to be used	Methods of assessment
On successful completion of the course, students will be able to:	▪ Lectures and seminars ▪ Classroom discussions ▪ Group and pair work ▪ Exercises ▪ Problem solving ▪ Brainstorming ▪ Group projects	▪ Quizzes, tests and exams ▪ Written assignments ▪ Open presentations ▪ Mini-projects
b1 Identify the most appropriate contextual equivalent in TL for any item in the source literary text to be translated.		
b2 Develop critical reading skills, both in English and Arabic, by learning to differentiate stylistic, formal, denotative and connotative aspects within a text.		

(C) Professional and Practical Skills:	
Alignment of Course Intended Learning Outcomes (CILOs) to Program Intended Learning Outcomes (PILOs) in: Professional and Practical Skills	
Program Intended Learning Outcomes (Sub-PILOs) in Professional and Practical Skills	Course Intended Learning Outcomes (CILOs) in Professional and Practical Skills
On successful completion of the program, students will be able to:	On successful completion of the course, students will be able to:
C3 Effectively use a variety of interpretive strategies for analyzing multiple kinds of texts and translate them accurately and efficiently from English into Arabic and vice-versa.	**c1** Translate accurately and efficiently various types of literary texts from English into Arabic and vice-versa.
C5 Successfully apply translation and interpretation strategies to translate and interpret diverse forms of discourse.	**c2** Apply strategies and solutions to difficulties they encounter when translating literary texts from English into Arabic and vice-versa.

Teaching and Assessment Methods for Achieving Learning Outcomes:		
Alignment of Learning Outcomes of Professional and Practical Skills to Teaching and Assessment Methods:		
Course Intended Learning Outcomes (CILOs) in Professional and Practical Skills	Teaching strategies/ methods to be used	Methods of assessment
On successful completion of the course, students will be able to:	▪ Lectures and seminars ▪ Classroom discussions ▪ Group and pair work ▪ Practical Exercises ▪ Problem solving ▪ Group projects	▪ Quizzes, tests and exams ▪ Written assignments ▪ Open presentations ▪ Mini-projects
c1 Translate accurately and efficiently various types of literary texts from English into Arabic and vice- versa.		
c2 Apply strategies and solutions to difficulties they encounter when translating literary texts from English into Arabic and vice-versa.		

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبدالحميد الشجاع

رئيس القسم
د/ محمد العقيلي

رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

Republic of Yemen
Ministry of Higher Education
and Scientific Research
Sana'a University
Faculty of Languages
Quality Assurance Unit

الجمهورية اليمنية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة ـ صنعاء
كلية اللغات
وحدة ضمان الجودة

(D) General/Transferable Skills:

Alignment of Course Intended Learning Outcomes (CILOs) to Program Intended Learning Outcomes (PILOs) in: General and Transferable skills

Program Intended Learning Outcomes (PILOs) in General / Transferable skills		Course Intended Learning Outcomes (CILOs) in General / Transferable skills	
On successful completion of the program, students will be able to:		On successful completion of the course, students will be able to:	
D1	Engage in a life-long self-learning, time management and effective leadership.	d1	Take responsibility for personal and professional learning and development, using modern technology in learning.
D6	Communicate effectively and fluently in speech and writing.	d2	Communicate effectively, manage time and prioritize workloads, think and perform under pressure and work to deadlines.

Teaching And Assessment Methods For Achieving Learning Outcomes:

Alignment of Learning Outcomes of General and Transferable skills to Teaching and Assessment Methods:

Course Intended Learning Outcomes (CILOs) in General and Transferable Skills		Teaching strategies/ methods to be used	Methods of assessment
On successful completion of the course, students will be able to:		▪ Lectures and seminars ▪ Classroom discussions ▪ Group and pair work ▪ Practical Exercises ▪ Problem solving ▪ Group projects	▪ Quizzes, tests and exams ▪ Written assignments ▪ Open presentations ▪ Mini-projects
d1	Take responsibility for personal and professional learning and development, using modern technology in learning.		
d2	Communicate effectively, manage time and prioritize workloads, think and perform under pressure and work to deadlines.		

IV. Course topics

1. Course Topics/Items:

a. Theoretical Aspect

Order	Topic List / Units	CILOs (symbols)	Sub-topic List	Number of weeks	Contact hours
1	Introduction	a1, a2, b1,b2	- What is literary translation? - Theories on literary translation - Characteristics of literary texts (Arabic and English)	1	3
2	Literary Translation: difficulties, strategies and solutions	a1, a2, b1, b2, c2	- Difficulties & Problems of Literary Translation - strategies and solutions	1	3

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبدالحميد الشجاع

رئيس القسم
د/ محمد العقيلي

رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

Republic of Yemen
Ministry of Higher Education
and Scientific Research
Sana'a University
Faculty of Languages
Quality Assurance Unit

الجمهورية اليمنية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة ـ صنعاء
كلية اللغات
وحدة ضمان الجودة

3	**Translating Figures of Speech: Translating Simile**	b1, b2, c1, c2, d1,d2	In-class Translation exercises	1	3
4	**Translating Figures of Speech: Translating Metaphor**	b1, b2, c1, c2,	In-class Translation exercises	1	3
5	**Translating Figures of Speech: Translating Irony and paradox**	b1, b2, c1, c2, d1,d2	In-class Translation exercises	1	3
6	**Translating Figures of Speech: Translating Tone OUIZ.**	b1, b2, c1, c2, d1,d2	In-class Translation exercises	1	3
7	**Translating Figures of Speech: Translating Humour**	b1, b2, c1, c2, d1,d2	In-class Translation exercises	1	3
8	**Translating Poetry**	b1, b2, c1, c2, d1,d2	In-class Translation exercises	1	3
9	**Translating Novel**	b1, b2, c1, c2, d1,d2	In-class Translation exercises	1	3
10	**Translating Novel**	b1, b2, c1, c2, d1,d2	In-class Translation exercises	1	3
11	**Translating Drama. OUIZ.**	b1, b2, c1, c2, d1,d2	In-class Translation exercises	1	3
12	**Translating Short stories**	b1, b2, c1, c2, d1,d2	In-class Translation exercises	1	3
13	**Translating Essays**	b1, b2, c1, c2, d1,d2	In-class Translation exercises	2	6
Number of Weeks /and Units Per Semester				**14**	**42**

b. Training Aspect:				
Order	**Training Tasks**	**CILOs (symbols)**	**Number of weeks**	**Contact hours**
1				
Number of Weeks /and Units Per Semester				

رئيس القسم
د/ محمد العقيلي

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبدالحميد الشجاع

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد

رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

Republic of Yemen
Ministry of Higher Education
and Scientific Research
Sana'a University
Faculty of Languages
Quality Assurance Unit

الجمهورية اليمنية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة ـ صنعاء
كلية اللغات
وحدة ضمان الجودة

V. Teaching strategies of the course:

Teaching strategies of the course include lectures, student active seminars and independent study. The course is delivered in the form of lecture slides and practical exercises that demand active participation from the students.

The Learner's role is activated through a set of strategies:

- Lectures	- Guided self-study
- seminars	- Presentations
- Small group discussion	- Group activities
- Open presentations	- group projects

Assessment Methods:

- Written examinations	- Written assignments and feedback
- Assignments	- Report writing/
- Presentations	- projects/ classroom practical session
- Quizzes	- Team work

VI. Schedule of Assessment Tasks for Students During the Semester:

No.	Assessment Method	Week Due	Mark	Proportion of Final Assessment	Aligned Course Learning Outcomes (CILOs symbols)
1	**Participation and quizzes**	1-12	10	10%	
2	**Assignments**	4-12	10	10%	
3	**Mid-Term Test**	8	20	20%	
5	**Final Exam**	15	60	60%	
	Total		100	100%	

VII. Students' Support:

Office Hours/week	Other Procedures (if any)
3 hours/week	E-mail and WhatsApp IDs

VIII. Learning Resources (MLA style or APA style):

1. Textbooks- (not more than 2)

1- C. E. Landers. (2001). Literary Translation: A Practical Guide, Clevedon: Multilingual Matters.
2. The instructor will provide the theoretical contents as well as the texts to be translated.

2. Essential References- (not less than 4)

1- Lefevere, André. (1992). Translating Literature: Practice and Theory in a Comparative Literature
Context. New York: The Modern Language Association of America.

رئيس القسم   نائب العميد لشؤون الجودة   عميد الكلية   عميد مركز التطوير
د/ محمد العقيلي   أ.م.د/ عبدالحميد الشجاع   د/ محمد الناصر   أ.م.د/ هدى العماد

رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

Republic of Yemen
Ministry of Higher Education
 and Scientific Research
 Sana'a University
 Faculty of Languages
 Quality Assurance Unit

الجمهورية اليمنية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة ـ صنعاء
كلية اللغات
وحدة ضمان الجودة

2-Biguenet, John and Rainer Schulte (Eds.) *The Craft of Translation* (Chicago Guides to Writing, Editing, and Publishing)

3- Esther Allen and Susan Bernofsky. *In Translation: Translators on Their Work and What It Means*

4- Biguenet, John and Rainer Schulte. *Theories of Translation: An Anthology of Essays from Dryden to Derrida*. 1st Edition.

3. Recommended Books and Reference Materials.

1. Wilss, W. (1982). *The Science of Translation: Problems and Methods*, Tübingen.

2. Munday, J. (2001) *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. London and New York: Routledge.

3. Steiner, G. (1998) *After Babel: Aspects of Language and Translation*. Oxford University Press.

4. Venuti, L. (2007). *The Translator's Invisibility: A History of Translation*. London and New York: Routledge.

4. Electronic Materials and Web Sites *etc*.

1 -http://www.appliedlanguage.com/free_translation.shtml
2- http://www.free translator.com

5. Other Learning Material.

Printed exercises and work sheets for in-class activities

IX. Course Policies: (Based on the Uniform Students' Bylaw (2007))	
1	**Class Attendance:** Class Attendance is mandatory. A student is considered absent and shall be banned from taking the final exam if his/her absence exceeds 25% of total classes.
2	**Tardiness:** A student will be considered late if he/she is not in class after 10 minutes of the start time of class.
3	**Exam Attendance/Punctuality:** No student shall be allowed to the exam hall after 30 minutes of the start time, and shall not leave the hall before half of the exam time has passed.
4	**Assignments & Projects:** Assignments and projects must be submitted on time. Students who delay their assignments or projects shall lose the allocated mark.
5	**Cheating:** Cheating is an act of fraud that results in the cancelation of the student's exam or assignment. If it takes place in a final exam, the Uniform Students' Bylaw (2007) shall apply.
6	**Forgery and Impersonation:** Forgery/Impersonation is an act of fraud that results in the cancelation of the student's exam, assignment or project. If it takes place in a final exam, the Uniform Students' Bylaw (2007) shall apply**.**

عميد مركز التطوير	عميد الكلية	نائب العميد لشؤون الجودة	رئيس القسم
أ.م.د/ هدى العماد	د/ محمد الناصر	أ.م.د/ عبدالحميد الشجاع	د/ محمد العقيلي

رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

Republic of Yemen
Ministry of Higher Education
and Scientific Research
Sana'a University
Faculty of Languages
Quality Assurance Unit

الجمهورية اليمنية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة ـ صنعاء
كلية اللغات
وحدة ضمان الجودة

7	**Other policies:**
	The University official regulations in force will be strictly observed and students shall comply with all rules and regulations of the examination set by the Department, Faculty and University Administration.

		اللجنة الإشرافية:	
التوقيع	الصفة الوظيفية	الاسم	م
	نائب العميد للدراسات العليا	**د/ عباس مطهر**	1
	نائب عميد مركز التطوير وضمان الجودة	**أ.م.د/ أحمد مجاهد**	2
	نائب رئيس الجامعة للشئون الأكاديمية	**أ.د/ إبراهيم المطاع**	3

رئيس القسم
د/ محمد العقيلي

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبدالحميد الشجاع

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد

رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

Course Plan of Literary Translation

I. Information about Faculty Member Responsible for the Course:

Name of Faculty Member		Office Hours					
Location & Telephone No.		SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
E-mail							

II. Course Identification and General Information:

1	Course Title:	Literary Translation				
2	Course Number & Code:	DR 72				
3	Credit hours:	**C.H**				**Total**
		Th.	Seminar	Pr.	F. Tr.	
		3	-	-		3
4	Study level/year at which this course is offered:	Level IV, Semester VII				
5	Pre –requisite (if any):	Successful completion of DR35 *Introduction to Translation*				
6	Co –requisite (if any):	Nil				
7	Program (s) in which the course is offered	BA in Translation				
8	Language of teaching the course:	English				
9	System of Study:	Regular				
10	Mode of delivery:	Interactive lectures				
11	Location of teaching the course:	Faculty of Languages				

III. Course Description:

This course is an introduction to the theory and practice of literary translation. It introduces the students to basic concepts and issues related to literary translation. It also intends to develop their skills in translating literary texts by providing them with sufficient practice on the translation of different literary genres between English and Arabic including prose, drama, and poetry. These particular sets of skills are developed through intensive practice in literary translation in workshop settings. It also throws some light on the difficulties and problems that translators of literary texts are likely to face, such as maintaining equivalence of meaning and form, preserving author's creativity and stylistic features, etc.

IV. Intended learning outcomes (ILOs) of the course:

On successful completion of this course, students will be able to:
1. Show an awareness of the basic concepts, principles and theories related to literary translation.
2. Explain the general features of the literary language, and the difficulties that encounter translators of literary texts from English into Arabic and vice-versa.

رئيس القسم	نائب العميد لشؤون الجودة	عميد الكلية	عميد مركز التطوير
د/ محمد العقيلي	أ.م.د/ عبدالحميد الشجاع	د/ محمد الناصر	أ.م.د/ هدى العماد

رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

Republic of Yemen
Ministry of Higher Education
and Scientific Research
Sana'a University
Faculty of Languages
Quality Assurance Unit

الجمهورية اليمنية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة ـ صنعاء
كلية اللغات
وحدة ضمان الجودة

3.   Identify the most appropriate contextual equivalent in TL for any item in the source literary text to be translated.
4.   Develop critical reading skills, both in English and Arabic, by learning to differentiate stylistic, formal, denotative and connotative aspects within a text.
5.   Translate accurately and efficiently various types of literary texts from English into Arabic and vice-versa.
6.   Apply strategies and solutions to difficulties they encounter when translating literary texts from English into Arabic and vice-versa.
7.   Take responsibility for personal and professional learning and development, using modern technology in learning.
8.   Communicate effectively, manage time and prioritize workloads, think and perform under pressure and work to deadlines.

V. Course topics

1. Course Topics/Items:

a.   Theoretical Aspect

#	Topic List / Units	Sub-topic List	Number of weeks	Contact hours
1	**Introduction**	- What is literary translation? - Theories on literary translation - Characteristics of literary texts (Arabic and English)	1	3
2	**Literary Translation: difficulties, strategies and solutions**	- Difficulties & Problems of Literary Translation - strategies and solutions	1	3
3	**Translating Figures of Speech: Translating Simile**	In-class Translation exercises	1	3
4	**Translating Figures of Speech: Translating Metaphor**	In-class Translation exercises	1	3
5	**Translating Figures of Speech: Translating Irony and paradox**	In-class Translation exercises	1	3
6	**Translating Figures of Speech: Translating Tone** **OUIZ.**	In-class Translation exercises	1	3
7	**Translating Figures of Speech: Translating Humour**	In-class Translation exercises	1	3
8	**MIDTERM TEST**	Test (Theory and practice)	1	3

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبدالحميد الشجاع

رئيس القسم
د/ محمد العقيلي

رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

Republic of Yemen
Ministry of Higher Education
and Scientific Research
Sana'a University
Faculty of Languages
Quality Assurance Unit

الجمهورية اليمنية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة ــ صنعاء
كلية اللغات
وحدة ضمان الجودة

9	**Translating Poetry**	In-class Translation exercises	1	3
10	**Translating Novel**	In-class Translation exercises	1	3
11	**Translating Novel**	In-class Translation exercises	1	3
12	**Translating Drama. OUIZ.**	In-class Translation exercises	1	3
13	**Translating Short stories**	In-class Translation exercises	1	3
14	**Translating Essays (1)**	In-class Translation exercises	1	3
15	**Translating Essays (2)**	In-class Translation exercises	1	3
16	**Final Examination**	Final Exam (Theory and Practice)	1	3
	Number of Weeks /and Units Per Semester		16	48

b. Training Aspect:

Order	Training Tasks	CILOs (symbols)	Number of weeks	Contact hours
1				
Number of Weeks /and Units Per Semester				

V. Teaching strategies of the course:

Teaching strategies of the course include lectures, student active seminars and independent study. The course is delivered in the form of lecture slides and practical exercises that demand active participation from the students.

The Learner's role is activated through a set of strategies:

- Lectures
- seminars
- Small group discussion
- Open presentations
- Guided self-study
- Presentations
- Group activities
- group projects

Assessment Methods:

- Written examinations
- Assignments
- Presentations
- Quizzes
- Written assignments and feedback
- Report writing/
- projects/ classroom practical session
- Team work

رئيس القسم
د/ محمد العقيلي

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبدالحميد الشجاع

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد

رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

Republic of Yemen
Ministry of Higher Education
and Scientific Research
Sana'a University
Faculty of Languages
Quality Assurance Unit

الجمهورية اليمنية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة ـ صنعاء
كلية اللغات
وحدة ضمان الجودة

VI. Schedule of Assessment Tasks for Students During the Semester:

No.	Assessment Method	Week Due	Mark	Proportion of Final Assessment	
1	Participation and quizzes	1-12	10	10%	
2	Assignments	4-12	10	10%	
3	Mid-Term Test	8	20	20%	
5	Final Exam	15	60	60%	
	Total		100	100%	

VII. Students' Support:

Office Hours/week	Other Procedures (if any)
3 hours/week	E-mail and WhatsApp IDs

VIII. Learning Resources (MLA style or APA style):

1. Textbooks- (not more than 2)

1- C. E. Landers. (2001). Literary Translation: A Practical Guide, Clevedon: Multilingual Matters.
2. The instructor will provide the theoretical contents as well as the texts to be translated.

2. Essential References- (not less than 4)

1- Lefevere, André. (1992). *Translating Literature: Practice and Theory in a Comparative Literature Context.* New York: The Modern Language Association of America.

2-Biguenet, John and Rainer Schulte (Eds.) *The Craft of Translation* (Chicago Guides to Writing, Editing, and Publishing)

3- Esther Allen and Susan Bernofsky. *In Translation: Translators on Their Work and What It Means*

4- Biguenet, John and Rainer Schulte. *Theories of Translation: An Anthology of Essays from Dryden to Derrida.* 1st Edition.

3. Recommended Books and Reference Materials.

1. Wilss, W. (1982). *The Science of Translation: Problems and Methods*, Tübingen.
2. Munday, J. (2001) *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. London and New York: Routledge.
3. Steiner, G. (1998) *After Babel: Aspects of Language and Translation*. Oxford University Press.
4. Venuti, L. (2007). *The Translator's Invisibility: A History of Translation*. London and New York: Routledge.

4. Electronic Materials and Web Sites *etc*.

1 -http://www.appliedlanguage.com/free_translation.shtml
2- http://www.free translator.com

5. Other Learning Material.

Printed exercises and work sheets for in-class activities

IX. Course Policies: (Based on the Uniform Students' Bylaw (2007))

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبدالحميد الشجاع

رئيس القسم
د/ محمد العقيلي

رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

1	**Class Attendance:** Class Attendance is mandatory. A student is considered absent and shall be banned from taking the final exam if his/her absence exceeds 25% of total classes.
2	**Tardiness:** A student will be considered late if he/she is not in class after 10 minutes of the start time of class.
3	**Exam Attendance/Punctuality:** No student shall be allowed to the exam hall after 30 minutes of the start time, and shall not leave the hall before half of the exam time has passed.
4	**Assignments & Projects:** Assignments and projects must be submitted on time. Students who delay their assignments or projects shall lose the allocated mark.
5	**Cheating:** Cheating is an act of fraud that results in the cancelation of the student's exam or assignment. If it takes place in a final exam, the Uniform Students' Bylaw (2007) shall apply.
6	**Forgery and Impersonation:** Forgery/Impersonation is an act of fraud that results in the cancelation of the student's exam, assignment or project. If it takes place in a final exam, the Uniform Students' Bylaw (2007) shall apply.
7	**Other policies:** The University official regulations in force will be strictly observed and students shall comply with all rules and regulations of the examination set by the Department, Faculty and University Administration.

رئيس القسم	نائب العميد لشؤون الجودة	عميد الكلية	عميد مركز التطوير
د/ محمد العقيلي	أ.م.د/ عبدالحميد الشجاع	د/ محمد الناصر	أ.م.د/ هدى العماد

رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس